

aisho

2024
agosto
vol.222

ÍNDICE 目次

Pág. 1

Programação do Centro de Saúde 保健センター事業

- Exames e consultas pediátricas 乳幼児健康診査
- Consultas e salinhas sobre saúde 各種相談・教室



Pág. 2

Pág. 3

Centro de Assistência à Infância

子育て支援センター



Pág. 4

Aviso sobre o Seguro de saúde a partir de 75 anos

集団健診後期高齢者医療制度のお知らせ



Contracapa

Calendário de lixo

ごみカレンダー



CONSULTA GRATUITA COM O ADVOGADO

弁護士による町民無料法律相談

Necessário reservar 予約制

Requisito 要件: Residente de Aishō-chō. 愛荘町に住民登録がある方

Vagas 定員: 6 pessoas, 30 minutos por pessoa 6人 (1人30分)

Local 場所: Prefeitura de Echigawa 愛知川庁舎

Horário 時間: Entre 13h30 e 16h30 (Uma vez por mês na quarta-feira) 13:30~16:30 (月に一度)

Contato 問: ☎ 0749-42-7680

Dep. de Administração Interna (Prefeitura de Echigawa) 経営戦略課



ATENDIMENTO PROLONGADO NA QUINTA-FEIRA

窓口延長業務日

Horário: Até as 19 horas

開設時間

19時まで

agosto

1

(qui)

agosto

15

(qui)

Serviços disponíveis 取扱業務

- Registro civil [KOSEKI] 戸籍
- Atestado de residência [JŪMIN-HYŌ] 住民票
- Registro de carimbo 印鑑の届出
- Atestado de carimbo 印鑑証明
- Seguro Nacional de Saúde [KOKUMIN KENKŌ HOKEN] 国民健康保険
- Aposentadoria Nacional [KOKUMIN NENKIN] 国民年金
- Assistência para Despesas Médicas [FUKUSHI IRYŌ] 福祉医療
- Seguro de Saúde de Idosos acima de 75 anos 後期高齢者医療

Mais informações: Departamento de Registro Civil da Prefeitura de Echigawa 住民課 ☎0749-42-7692



Programação do Exames e consultas pediátricas

agosto

07
(qua)

● 4 meses 4か月児健診

Crianças que nasceram em **abril de 2024.**

令和6年4月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Nenhuma.



agosto

09
(sex)

● 7 meses 7か月児相談

Crianças que nasceram em **janeiro de 2024.**

令和6年1月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Nenhuma.



agosto

09
(sex)

● 10 meses 10か月児健診

Crianças que nasceram em **outubro de 2023.**

令和5年10月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Nenhuma.



agosto

21
(qua)

● 1 ano e 6 meses 1歳6か月児健診

Crianças que nasceram em **janeiro de 2023.**

令和5年1月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Haverá o exame odontológico para os pais também.
保護者の方の歯科診察もあります。



agosto

21
(qua)

● 2 anos e 6 meses 2歳6か月児相談

Crianças que nasceram em **janeiro e 2022.**

令和4年1月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Nenhuma.



agosto

06
(ter)

● 3 anos e 6 meses 3歳6か月児健診

Crianças que nasceram em **janeiro de 2021.**

令和3年1月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Trazer a primeira urina do dia para o exame de urina.
Haverá o exame odontológico para os pais também.
Treinem em casa para fazer o exame de vista neste dia.
早朝尿をご持参ください。
保護者の方の歯科診察もあります。
スムーズに視力検査ができるようにご家庭で練習してきてください。



Centro de Saúde

Necessário reservar 予約制
Contato: 0749-29-9046

Consultas e salinhas sobre saúde

● Saúde 健康相談

Consulta individual sobre a saúde e cuidado de filhos.
保健師による「健康・こころ・子育て全般」に関する個別相談

Consultor Agente comunitária de saúde
Horário 9h às 11h30 e 13h às 16h30
Frequência 3 vezes por mês (seg) 月3回程度月曜日

● Nutrição 栄養相談・もぐもぐ相談

Consulta individual sobre a alimentação e nutrição.
管理栄養士による「食事・栄養」に関する個別相談

Consultor Nutricionista administrativa
Horário 9h às 11h30
Frequência 2 vezes por mês (seg) 月2回程度月曜日

● Dente 歯科相談

Consulta individual sobre os dentes.
歯科衛生士による「歯・口」に関する個別相談

Consultor Higienista dental
Horário 9h às 11h e 13h30 às 16h
Frequência 3 vezes por mês (seg) 月3回程度月曜日

● Mulheres 女性のための健康相談

Consulta sobre gestação e climatério.
助産師による妊娠・更年期等についての相談

Consultor Parteira
Frequência Conforme a necessidade 随時

● Cuidar de filhos 子育て相談

Consulta individual sobre o desenvolvimento.
臨床心理士・心理判定員によるお子さんの発達に関する個別相談

Consultor Psicóloga, consultor de desenvolvimento
Frequência Conforme a necessidade 随時

● Amamentação おっぱい相談

Consulta sobre a amamentação.
助産師による母乳育児等についての相談

Consultor Parteira
Horário 13h às 16h
Frequência 1 vez por mês (seg) 月1回※原則第1月曜日

● Salinha para pré-mamães ふれママ教室

Salinha para gestantes realizado pela nutricionista administrativa, bibliotecário e agente comunitária de saúde.
保健師、管理栄養士、図書館司書による妊婦教室

Consultor Nutricionista administrativa, bibliotecário e agente comunitária de saúde
Horário 10h às 11h30
Frequência 3 aulas (Realizada 4 vezes por ano) 3回シリーズ 年4回

Conteúdo (como cuidar da criança) 内容

- ① Maneira de se alimentar durante a gravidez.
妊娠期からの栄養のとり方
- ② Apresentação de livros relacionados a gravidez e como cuidar da criança.
妊娠～育児に役立つ図書の紹介等
- ③ Visitar o Centro de Assistência à Infância
支援センターの見学

● Visita itinerante à creche e jardim de infância 保育園・幼稚園巡回訪問

Consulta sobre como cuidar da criança e observação do comportamento das crianças na creche.
Pessoas interessadas, favor consultar a creche ou o jardim de infância.
臨床心理士・心理判定員・保健師による園児の観察と保育相談。ご希望の方は各園にご相談ください。

Consultor Agente comunitária de saúde e psicóloga

Centro de Assistência à Infância

子育て支援センター

Em Aisho há alguns estabelecimentos que pode ser utilizado pelas crianças de 0 ano até a idade pré-escolar e seus pais, que moram ou trabalham na cidade de Aisho.

Fiquem à vontade a utilizar para se reunir, fazer amizade, brincar e trocar informações livremente.

愛荘町では、町内に在住・在勤の、就学前の子どもとその保護者が利用でいる施設があります。

親子が自由に遊び、交流し、子育ての仲間づくりや情報交換する場として気軽にご利用ください。

AIKKO あいっ子

Horário: Das 9h30 às 16h

Endereço: Aishō-chō Abiko, 811-1

Número de telefone: 0749-37-8058

開館時間：9時30分から16時

住所：愛荘町愛孫子811-1



TSUKUSHI HIROBA つくしひろば

Horário: Das 9h30 às 16h

Endereço: Aishō-chō Kawara, 680

Número de telefone: 0749-42-5051

開館時間：9時30分から16時

住所：愛荘町川原680



WANPAKU HIROBA わんぱくひろば

Horário: Das 9h às 15h

Endereço: Aishō-chō Ichi, 731 Fukushima Center Ainosato

Número de telefone: 0749-42-7170

開館時間：9時から15時

住所愛荘町市731 福祉センター愛の郷



Calendário do Centro de Assistência à Infância カレンダー

	DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SÁB
1ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	Tsukushi
2ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko
3ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	Tsukushi
4ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko
5ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	



Aisho, agosto de 2024

Atenção!

Dias fechados: Feriado nacional, final do ano e início do ano.

※祝日・年末年始は閉館しています。

Aviso sobre o Seguro de saúde a partir de 75 anos

後期高齢者医療制度のお知らせ

ENVIO DO NOVO CARTÃO DO SEGURO DE SAÚDE

被保険者証の送付について

O cartão do “Seguro de saúde a partir de 75 anos” será renovado para um verde claro.

Em julho será enviado a carta registrada com o novo cartão do seguro de saúde.

後期高齢者医療制度の被保険者証が新しくなります。
新しい被保険者証は、7月中に簡易書留郵便で発送します。

VALIDADE DO CARTÃO DO SEGURO DE SAÚDE

被保険者証の有効期限について

A validade do novo cartão do seguro de saúde será de 1º de agosto de 2024 até 31 de julho de 2025.

新しい被保険者証の有効期限は、今年の8月1日から来年の7月31日までになります。

ABOLIÇÃO DO CARTÃO DO SEGURO DE SAÚDE

被保険者証の廃止について

A partir de 2 de dezembro, será abolido o cartão de seguro de saúde conforme a alteração da lei.

A partir desta data não será mais possível de emitir um novo cartão. Porém, até 31 de julho de 2025 poderá usar o cartão atual caso não houver nenhuma alteração nas informações.

As pessoas que têm o cartão do My Number, poderão utilizá-lo como cartão de seguro de saúde.

Caso não portar nenhum cartão válido, deverá solicitar o “Comprovante de confirmação de qualificação [Shikaku Kakuninsho]” na prefeitura.

法改正により令和6年12月2日に被保険者証が廃止されます。

同日以降は、被保険者証の発行ができなくなります。

なお、資格情報に変更がなければ、お手持ちの被保険者証に記載の有効期限までお使いいただけます。

マイナンバーカードをお持ちの方は、マイナ保険証をご利用ください。

有効な被保険者証または、マイナ保険証のいずれもお持ちでない方には、被保険者証と同様にお使いいただける「資格確認書」を交付します。

Encerrar a emissão em 2/dez/2024,
mas válido até 31/jul/2025.

交付年月日 令和 6年 8月 1日	
後期高齢者医療被保険者証	
有効期限 令和 7年 7月 31日	
被保険者番号	0 1 2 3 4 5 6 7
住所	大津市京町四丁目3番28号
氏名	広域 太郎
性別	男
生年月日	昭和 8年 4月 1日
資格取得年月日	平成 20年 4月 1日
発効期日	平成 20年 4月 1日
保険者番号	2 3 4 5 6 7 8 9 0
保険者名	千葉県後期高齢者医療広域連合
一部負担金の割合	
〇割	
印	
氏名	広域 太郎
被保険者番号	0 1 2 3 4 5 6 7
一部負担金割合	〇割
有効期限	令和 7年 7月 31日

O novo cartão é verde claro.

新しい被保険者証は
薄緑色（うぐいす色）になります。

氏名	愛荘 花子
住所	〇〇県〇〇市△△町◇丁目〇番地▽▽号
性別	女
生年月日	平成元年3月31日生 2025年3月31日まで有効
〇〇市長	年 月 日
0123456789012345678901234	

Cartão do My Number com
função de seguro de saúde

マイナ保険証

Calendário de lixo

REGIÃO DE ECHIGAWA



DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
Agosto				1 GARRAFA COM COR (VIDRO)	2 INCINERÁVEL	3
4	5	6 INCINERÁVEL	7 GARRAFA PET	8 METAL	9 INCINERÁVEL	10
11 FERIADO (DIAS MONTAÑA)	12 TROCA DO FERIADO	13 NÃO INCINERÁVEL	14 INCINERÁVEL	15	16 INCINERÁVEL	17
18	19	20 INCINERÁVEL	21 GARRAFA PET	22 GARRAFA SEM COR (VIDRO)	23 INCINERÁVEL	24
25	26 BANDEJA BRANCA	27 INCINERÁVEL	28	29 ENTULHO	30 INCINERÁVEL	31

REGIÃO DE HATASHŌ



DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
Agosto				1 INCINERÁVEL	2	3
4	5 INCINERÁVEL	6	7 ENTULHO	8 INCINERÁVEL	9	10
11 FERIADO (DIAS MONTAÑA)	12 TROCA DO FERIADO	13 INCINERÁVEL	14 GARRAFA PET	15 INCINERÁVEL	16	17
18	19 INCINERÁVEL	20	21 METAL	22 INCINERÁVEL	23 GARRAFA (VIDRO)	24
25	26 INCINERÁVEL	27 BANDEJABRANCA NÃO INCINERÁVEL	28	29 INCINERÁVEL	30	31

TEL 0749(29)9046 ✉seisaku@town.aisho.lg.jp
FAX 0749(42)7377 <https://www.town.aisho.shiga.jp/>

Redação e emissão: Departamento de Estratégia Política da Prefeitura de Aisho
CEP: 529-1380 Shiga-ken Echigun Aisho-cho Echigawa, 72
愛知町役場みらい創生課
愛知県滋賀県愛知郡愛知町愛知川72
編集・発行

Folheto informativo de Aisho
広報あいしょう

